




**Zama är bäst!**

**Zama er flink!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Emma Zarrat

 svensk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)





Min lillebror sover mycket länge. Jag vaknar tidigt för jag är bäst!

...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!



Det är jag som släpper in solen.

...

Jeg er den som slipper solen inn.



"Du är min morgonstjärna", säger mamma.

...

«Du er min morgenstjerne», sier mamma.



Jag tvättar mig själv, jag behöver ingen hjälp.

...

Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.



Jag klarar mig med kallt vatten och blå,  
illaluktande tvål.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



Mamma påminner: "Glöm inte tänderna!" Jag svarar: "Aldrig, inte jag!"

...

Mamma minner meg på tannpussen: «Glem ikke tennene.» Jeg svarer: «Aldri, ikke jeg!»



Efter tvätten hälsar jag på morfar och moster  
och önskar dem en god dag.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og  
tante og ønsker dem en god dag.





Sedan klär jag mig själv. "Jag är stor nu, mamma", säger jag.

...

Så kler jeg på meg selv. «Jeg er stor nå, mamma», sier jeg.



Jag kan knäppa knapparna och stänga  
spännet på mina skor.

...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene  
mine.



Och jag ser till att lillebror får veta allt nytt som händer i skolan.

...

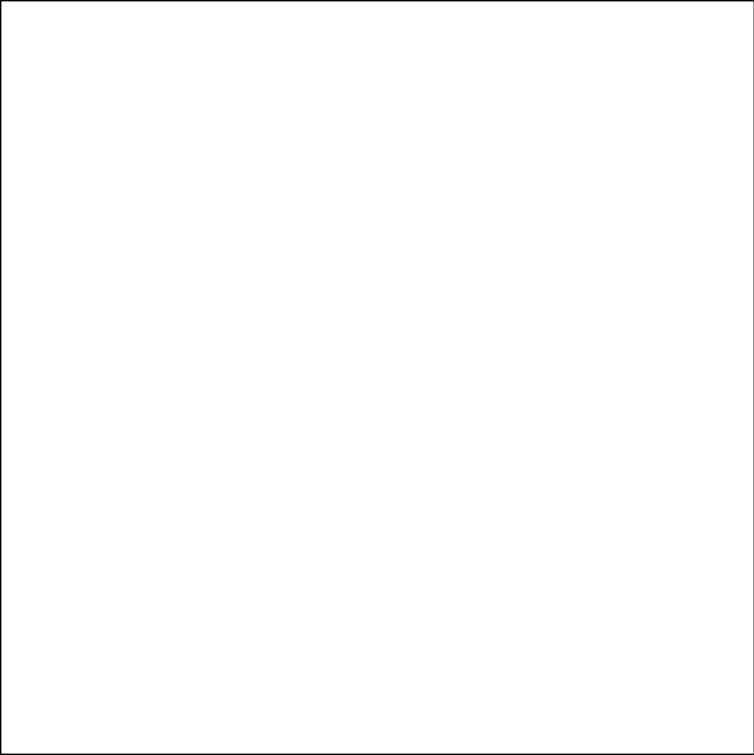
Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.



I skolan gör jag mitt bästa på alla sätt och vis.

...

I timene gjør jeg alltid mitt beste.



Varje dag gör jag alla dessa bra saker. Men  
det jag tycker mest om är att leka och leka!

...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men  
det jeg liker mest, er å leke og leke!



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Zama är bäst!**

**Zama er flink!**

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Emma Zarrat (sv), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).